'Difficulties and Solutions of Teaching Translation at Gaza Strip Universities 'Palestine'

Mohammed H. M. Al Aqad

Available at: https://works.bepress.com/mohammed_alaqad/3/
ABSTRACT

This article sheds light on the teaching translation problems that Gaza strip universities students face. None can deny the important role of translation in human communication around the world. From ancient time up until now. Translation is the gateway for understanding and dealing with others and their civilizations. Majority of translation theorists consent that translation is realized as a communicative process from a foreign language to the mother tongue, so translation considered a unique linguistic device that have the very important task of conveying the sense of the text from one language to another language. This is what Newmark calls "service translation."

There have been debates about translation methods; some scholars preferred word-for-word whereas others prefer sense-for-sense. This study discusses the learning/teaching outcomes of teaching translation at Gaza strip local universities. It is believed that translation courses are taught simply because they have traditionally been part of the English Bachelor curriculum. This paper clear up that translation classes in these universities have only had academic rather than professional goals. To improve the level of these translation classes the paper proposes new solutions for improving teaching translation at university level.

Keywords: translation problems, proposes new solutions, translation theories, professional translation, and academic translation.